

UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PIAUÍ

JÉSSICA ELLEN MENESES SILVA

**A INFLUÊNCIA DA LÍNGUA INGLESA E DA CULTURA AMERICANA
ENTRE OS ESTUDANTES DE UMA ESCOLA DAS FILIPINAS**

**TERESINA
2020**

UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PIAUÍ

JÉSSICA ELLEN MENESES SILVA

**A INFLUÊNCIA DA LÍNGUA INGLESA E DA CULTURA AMERICANA EM
ENTRE OS ESTUDANTES DE UMA ESCOLA DAS FILIPINAS**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao
Curso de Licenciatura Plena em Letras – Inglês da
Universidade Estadual do Piauí como requisito parcial
à conclusão do curso, sob a orientação da Professora
Dra. Márlia Riedel

**TERESINA
2020**

S586i Silva, Jéssica Ellen Meneses.

A influência da língua inglesa e da cultura americana entre os estudantes de uma escola das Filipinas / Jéssica Ellen Meneses Silva. - 2020.
48 f. : il.

Monografia (graduação) – Universidade Estadual do Piauí - UESPI,
Curso Licenciatura Plena em Inglês, *Campus* Poeta Torquato Neto,
Teresina-PI, 2020.

“Orientador(a): Prof. Dra. Márlia Riedel.”

1. Língua inglesa. 2. Cultura americana. 3. Cultura filipina.
4. Híbridismo cultural. I. Título.

CDD: 420



GOVERNO DO ESTADO DO PIAUÍ
UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PIAUÍ – UESPI
CURSO DE LICENCIATURA PLENA EM LETRAS INGLÊS



JÉSSICA ELLEN MENESES SILVA

A INFLUÊNCIA DA LÍNGUA INGLESA NA CULTURA DAS FILIPINAS

Trabalho de Conclusão de Curso – TCC –
apresentado à Banca Examinadora do Centro de
Ciências Humanas e Letras da Universidade
Estadual do Piauí – UESPI como exigência parcial
para a obtenção do grau de Licenciado em Letras
Inglês, sob a orientação da Profa. Dra. Márlia
Socorro Lima Riedel.

TCC APROVADO EM 21 DE ABRIL DE 2021

BANCA EXAMINADORA

Márlia Socorro Lima Riedel
1º Examinador: PROFª DRª MÁRLIA SOCORRO LIMA RIEDEL
(Orientadora)

Cláudia Verbena de Oliveira
2º Avaliador: PROFA. ESP. CLÁUDIA VERBENA DE OLIVEIRA
(Membro)

Mônica Maria de Amorim Ramos
3º Avaliador: PROFA. ESP. MÔNICA MARIA DE AMORIM RAMOS
(Membro)

A Deus, o meu refúgio e a minha fortaleza, sem o qual nenhuma conquista seria possível, à Raquel Meneses, minha mãe e meu suporte, e à Casey Reyes, minha companheira e inspiração, pelo apoio incondicional e paciência durante todos esses anos.

*A language is not just words. It's a culture, a tradition, an unification of a community, a whole history that creates what a community is. It's all embodied in a language.
(Noah Chomsky)*

AGRADECIMENTOS

- A Deus, por ter cuidado de mim durante toda a minha trajetória, pelo Seu amor infinito e proteção, por ter estado comigo em todos os momentos, ter abençoado a minha vida com pessoas maravilhosas que me influenciaram a ser uma pessoa melhor, a me superar e ir além do que eu pensava que poderia, por ter me dado a coragem de enfrentar os meus medos e perseverança para realizar os meus sonhos;
- À Universidade Estadual do Piauí – UESPI, pela oportunidade de aprendizado, não só na área do curso, mas também pelo aprendizado de vida que me proporcionou;
- À Professora Dra. Márlia Riedel, minha orientadora, pela paciência e motivação, por ter me acompanhado durante todo o processo, e por não ter desistido de investir seu esforço e tempo em mim;
- Aos meus professores queridos: Cláudia Verbena, Francisca Oliveira, Lina Santana, Márlia Riedel, Socorro Baptista, Maria Eudelita, Sharmila O'hana, Denise Layanna, Mônica Amorim, Paulo Motta, Doruilson Lima, Pedro Neto, Maria da Cruz, Maria da Glória, Mário Eduardo, Gioconda Panta, Flávio Barbosa, Evaldino Canuto e Valéria, pela paciência, dedicação e ensinamentos, por serem grande influência em meu crescimento tanto como profissional quanto como pessoa, pelos ótimos momentos e experiências juntos, pela semente do conhecimento que plantaram e que brotou, cresceu e continua a florescer em mim;
- À minha família, meu pai, Valmir da Cruz Silva, e minha mãe, Raquel Meneses, minha irmã Rosana Paula, minhas tias Joelma Meneses e Fátima da Cruz Pereira, meu tio Joel Meneses e meus avós, Maria da Guia e José Ribamar que nunca mediram esforços e sempre investiram em mim, me apoiaram e acreditaram no meu potencial, e à minha companheira Casey Reyes, que esteve comigo nos momentos bons e ruins, que me ensinou sobre a vida, que nunca me deixou desistir quando eu estava esmorecida, que nunca falhou em me lembrar

os meus objetivos e metas quando eu perdia o foco, e por me inspirar a ser uma pessoa melhor;

- Aos meus colegas de classe, com quem convivi por muitos anos, e compartilhei muitos momentos de alegria e de dificuldade, em especial à Daiane Melo dos Reis e Matheus Santos, amigos de longa data, por todo o apoio que me deram durante esses anos.

RESUMO

Durante os séculos 19 e 20, os Estados Unidos estavam expandindo seu território, reivindicando e tomando controle de várias outras áreas, onde introduziram seus costumes, valores e suas visões em relação à administração desses territórios, e onde disseminaram a língua inglesa, fazendo-a língua oficial desses países, contribuindo assim para que ela tenha o status de língua global nos dias atuais. Esse processo teve início na República das Filipinas no final do século XIX, e esse trabalho tem como objetivo investigar a relevância da cultura americana e da língua inglesa no país, o quanto imersos os filipinos participantes dessa pesquisa estão nessa cultura no dia a dia, e qual é a percepção deles sobre o assunto. A pesquisa foi fundamentada nos teóricos Shackford (1990), Hall (1996), Cuddon (2013), Sadykova (2014) e Alfarham (2016). Para a realização dessa investigação, uma pesquisa de campo foi efetivada, utilizando-se da abordagem quali-quantitativa. O resultado dessa investigação demonstra que a cultura americana tem grande peso no cotidiano dos filipinos da escola investigada, estando bastante presente na vida diária como se fosse sua própria cultura, e que eles consideram esse hibridismo cultural e a utilização da língua inglesa como algo vantajoso e que pode trazer boas oportunidades no futuro.

Palavras-chave: Língua inglesa; Cultura americana; Cultura filipina; Hibridismo cultural.

ABSTRACT

During the 19th and 20th centuries, the United States was expanding its territory, claiming and taking control over several other areas, where it introduced its habits, values and its visions regarding the administration of those territories, and also where it disseminated the English language, making it the official language of those countries, thus contributing to its status as the global language today. This process started in the Republic of the Philippines by the end of the 19th century, and this research aims to investigate the relevance of the American culture and of the English language in the country, to verify to what extent the Filipino participants of this research are immersed in this culture in their daily lives, and what is their perception regarding the matter. This research was based on the studies of the theorists Shackford (1990), Hall (1996), Cuddon (2013), Sadykova (2014) and Alfarham (2016). For the accomplishment of this investigation, a field research was carried out using a quali-quantitative approach. The result of this investigation demonstrates that the American culture has great weight in the daily lives of the Filipinos from the school where the research was conducted, being very present in their lives as if it was their own culture, and that they consider this cultural hybridism and the use of the English language as something advantageous and that can bring good opportunities in the future.

Keywords: English language; American culture; Filipino culture; Cultural hybridism.

LISTA DE GRÁFICOS

Gráfico 1 - sobre a frequência do contato com o inglês no cotidiano	28
Gráfico 2 - sobre a frequência do uso pessoal do inglês ou taglish no cotidiano	28
Gráfico 3 - sobre a importância de falar inglês	29
Gráfico 4 - sobre a preferência em relação a aspectos culturais	29
Gráfico 5 - sobre produtos de marca americana usados no dia a dia dos pesquisados	30
Gráfico 6 - sobre a relação entre a cultura americana e o luxo e status social	30
Gráfico 7 - sobre a influência dos estilos musicais americanos na música filipina	31
Gráfico 8 - sobre a contribuição americana para o desenvolvimento das Filipinas	31
Gráfico 9 - Os Estados Unidos e a liberdade de expressão	32
Gráfico 10 – Preferência em relação à comida	32
Gráfico 11 - Preferência em relação ao vestuário	33
Gráfico 12 - Preferência em relação à marcas de celulares	33
Gráfico 13 – Preferência em relação à marcas de chinelas	34
Gráfico 14 - Preferência em relação à maquiagem	34
Gráfico 15 - Preferência em relação à cantores	35
Gráfico 16 - Preferência em relação à bandas	35
Gráfico 17 - Preferência em relação à filmes	36
Gráfico 18 - Preferência em relação à séries de TV	36
Gráfico 19 - Preferência em relação à times de basquetebol	37
Gráfico 20 - Preferência em relação à canais de TV	37
Gráfico 21 - Preferência em relação à lutadores de boxe	38

SUMÁRIO

1 INTRODUÇÃO	11
2 A INFLUÊNCIA DA LÍNGUA INGLESA E DA CULTURA AMERICANA NAS FILIPINAS	15
2.1 A influência americana nas Filipinas	16
2.2 O imperialismo e a identidade cultural	18
2.3 A globalização e a identidade cultural	19
3 METODOLOGIA	22
3.1 Tipo de Pesquisa.....	22
3.2 População	22
3.3 Amostra	22
3.4 Técnica de Coleta de Dados	23
4 ANÁLISE E DISCUSSÃO DOS DADOS	24
4.1 Observações Gerais.....	24
4.2 Similaridades entre a vida cotidiana dos jovens filipinos e dos americanos...	26
5. CONSIDERAÇÕES FINAIS	39
6. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS	41
APÊNDICES	42

1 INTRODUÇÃO

A língua inglesa é considerada essencial na atualidade, pois é a língua dos negócios, da educação e da comunicação entre diversas nacionalidades de diferentes línguas. Ela pode ser considerada como fator determinante para a melhoria em diversos aspectos como tecnologia, saúde, educação e comércio, pois é a língua global e por isso possibilita a rápida e fácil disseminação de qualquer informação por todo o mundo. Além disso, a língua inglesa também favorece a interculturalidade, já que possibilita que pessoas de diferentes locais de origem se relacionem e compartilhem opiniões e vivências entre si. Dentro dessa perspectiva, supõe-se que o impacto da língua inglesa dentro de um país no qual se fala inglês como língua oficial nas escolas, nos negócios e no turismo seja de grande magnitude, tanto no aspecto cultural quanto no aspecto linguístico ou científico.

O país escolhido para análise nessa pesquisa será a República das Filipinas. As Filipinas são um país com 7107 ilhas e foi primeiramente colonizado pelos espanhóis no século XVI. Uma das consequências da colonização espanhola ainda vista atualmente é o cristianismo. Como resultado da imposição do cristianismo nas Filipinas, atualmente a maior parte da população filipina é católica. No final do século XIX, como consequência da Guerra Hispano-Americana, que ocorreu como o resultado da intervenção dos Estados Unidos na Guerra de Independência de Cuba, as ilhas Filipinas foram cedidas pelos espanhóis e se tornaram uma colônia americana. Sob o controle americano, a língua inglesa foi declarada como língua oficial e com a vinda de professores americanos à colônia, ela se espalhou rapidamente e se tornou comumente utilizada.

Em 1935, o governo americano decidiu emancipar as Filipinas, concordando em conceder dez anos para que se preparassem para sua total independência. Mesmo com a invasão japonesa ao território filipino durante a Segunda Guerra Mundial, forças americanas foram reenviadas e combateram as tropas japonesas com sucesso juntamente aos guerrilheiros filipinos, e essa liberdade foi garantida no ano de 1946. Apesar de sua emancipação, a relação entre as Filipinas e os Estados Unidos da

América é amigável, e mesmo depois da independência, o governo das Filipinas decidiu manter a língua inglesa como uma das línguas oficiais do país. Isso, junto à globalização, que revelou a necessidade do uso dessa língua para o desenvolvimento econômico do país, contribuiu para o hibridismo cultural que se vê nas Filipinas nos dias de hoje, pois com o passar dos anos, os pais começaram a influenciar seus filhos a usarem o inglês diariamente, para que eles pudessem se adaptar facilmente a essa nova era de oportunidades, e essa visão foi passada de geração a geração.

Como toda língua, com sua chegada, o inglês também influenciou a linguística além da cultura local. Com o passar dos anos, após a colonização americana, os filipinos criaram uma língua conhecida como Taglish ou Englog, muito falada na capital e cidades vizinhas e que consiste na junção de palavras da língua inglesa dentro das frases na língua local, o tagalog. O filipino, que é a forma padrão do tagalog, e que atualmente é a língua oficial do país, por si só, sofreu várias influências do inglês, e tem várias palavras “emprestadas”, mas que são em sua maior parte escritas com o alfabeto fonético do tagalog. Além do fator linguístico, pode-se ver também traços da cultura americana em diversas situações, como a forma de se vestir, a liberdade de crenças e religiões, as músicas populares, os restaurantes de *fast food* e sua popularidade principalmente nas grandes metrópoles.

A língua e a cultura estão interligadas e com a chegada do inglês, a cultura americana começou a ser inserida dentro das Filipinas e, como consequência disso, alguns hábitos e costumes americanos começaram a ser praticados pelos filipinos. A identidade cultural desses indivíduos começou a ser modificada pelos estímulos da sociedade em transformação em que estavam inseridos. Com essas transformações, os indivíduos começaram a compartilhar das mesmas preferências, e de um estilo de vida mais sofisticado, característico dos americanos.

Essas transformações acabaram por difundir uma fusão de culturas dentro das Filipinas, onde a cultura local é praticada, juntamente com essa sofisticação, que diferencia da vida simples que os habitantes antes viviam, e valores, costumes e estilos de vida americanizados. Essa fusão deve-se a implementação da língua inglesa no país, o que estimulou essa rápida apropriação de traços culturais.

Considerando o fato que a língua inglesa é considerada o idioma global, é importante reconhecer os processos e as consequências dessa combinação de culturas que acontece quando o inglês é implementado como segunda língua em um país, tanto no âmbito social quanto na atuação individual, para se entender como a sociedade se comporta diante dessas transformações, e também para se compreender o comportamento humano quando inserido nessa realidade e como isso se aplica na sua identidade cultural e sua visão de mundo.

Para avançar na investigação pretendida, foi levantado o seguinte questionamento: a língua inglesa, quando estabelecida como segunda língua oficial da República das Filipinas, trouxe consigo, conseqüentemente, a cultura americana. É correto considerar a cultura americana tão popular quanto a própria cultura local nas Filipinas atualmente?

As possíveis respostas a serem encontradas para a pergunta norteadora proposta, são: a cultura americana se tornou tão popular quanto a cultura local das Filipinas devido ao uso frequente da língua inglesa na educação e comércio nas Filipinas e à globalização; certos elementos da cultura americana já são considerados como parte da cultura das Filipinas, e não são tratados como algo separado ou diferente dos padrões de comportamento local.

O objetivo geral desse Trabalho de Conclusão de Curso foi investigar a relevância da cultura americana na República das Filipinas, que tem o inglês como segunda língua oficial, e a sua influência na vida cotidiana e os seus efeitos na identidade cultural dos filipinos. Objetivos específicos também foram estabelecidos, para que fosse possível efetivar o objetivo geral apresentado, que foram: identificar traços da cultura americana no cotidiano dos cidadãos filipinos; verificar a frequência em que esses traços foram detectados dentro da comunidade observada; julgar se a cultura americana é tão presente quanto a cultura filipina dentro do contexto explorado e averiguar se existe hibridismo entre a cultura americana e a filipina dentro da comunidade observada.

O nosso Trabalho de Conclusão de Curso está assim estruturado: em primeiro lugar apresenta-se a história da língua inglesa e como ela se tornou relevante no mundo. Em seguida, aborda-se a inserção da mesma na República das Filipinas e as

consequências disto na sociedade. Posteriormente, há uma discussão a respeito da globalização e os seus impactos na identidade cultural dos indivíduos. Após a apresentação e discussão dos dados coletados nessa pesquisa, encontra-se as nossas considerações finais, onde se elenca as hipóteses alcançadas e também esclarecimentos sobre a importância dessa pesquisa para o meio acadêmico.

2 A INFLUÊNCIA DA LÍNGUA INGLESA E DA CULTURA AMERICANA NAS FILIPINAS

O inglês, como se conhece hoje, se originou a partir de uma mistura das línguas anglo-saxônicas, celtas, do latim, e de várias outras línguas. A princípio, foi o resultado da migração de povos do norte para a área onde atualmente é a Inglaterra, onde a língua evoluiu por séculos. Depois disso, durante a Idade Média e na época dos descobrimentos, a coroa inglesa, através das navegações e explorações de sua frota marítima, acabou por encontrar uma terra vasta e fértil, a qual chamaram de Novo Mundo. Nessa terra se encontra o que se conhece agora como Estados Unidos da América.

Depois da descoberta, os europeus não demoraram a povoar a terra, e muitos deles abandonaram sua terra natal e seguiram para o Novo Mundo na busca de liberdade, riqueza e na esperança de um recomeço em uma terra nova e fértil. Devido à exploração pelo país adentro, o contato com os nativos daquela terra foi inevitável, e por isso, o inglês acabou por ser influenciado pelas línguas destes, influência esta que permanece até os dias de hoje em algumas palavras do inglês americano.

Com o passar dos anos e séculos, o país se desenvolveu com uma impressionante rapidez e se transformou em uma grande potência mundial, com grande poder político e econômico, fazendo assim com que o inglês se tornasse popular no mundo todo, devido à sua importância para setores como o mercado internacional, turismo e também à facilitação do acesso a recursos científicos e tecnológicos, entre outros.

Historically, the essential factor for the establishment of a global language is that it is spoken by those who wield power. [...] history shows us that a language becomes a global language mainly due to the political power of its native speakers, and the economic power with which it is able to maintain and expand its position. [...] English is the nearest thing there has ever been to a global language. Its worldwide reach is much greater than anything achieved

*historically by Latin or French, and there has never been a language as widely spoken as English.*¹

2.1 A influência americana nas Filipinas e a introdução do inglês como língua oficial

A colonização americana das Filipinas teve início ao fim da Guerra Hispano-Americana e durou cerca de 48 anos, de 1898 a 1946, e foi um período de extrema importância para o desenvolvimento do país. Antes da colonização americana, as Filipinas eram colônia espanhola, e os habitantes tinham uma vida simples e rústica. Existia pouco acesso a educação nesse período, e esse acesso era controlado pela Igreja. Os filipinos eram oprimidos e tratados como inferiores pelos colonizadores espanhóis. A colonização americana das Filipinas foi um divisor de águas na realidade dessa então colônia, onde não obtiveram independência imediatamente, mas lhes foram dadas liberdade de escolha e melhorias na qualidade de vida. *“The U.S. had many goals in their colonization. [...] They brought in education, health care, new technologies and American-style democracy to the people.”*² (SHACKFORD, 1990, p. 115)

Depois da transformação das Filipinas em colônia americana, os Estados Unidos estabeleceram uma nova forma de governo e economia que beneficiava as exportações das Filipinas para a América, e a partir de 1909 essas mercadorias já não sofriam mais tarifações, já que faziam parte da mesma nação, o que fez a colônia crescer economicamente. Os Estados Unidos, como colonizadores, proporcionaram melhorias na infraestrutura das Filipinas, e como isso era algo inovador quando comparado ao que o império espanhol os tinha proporcionado, os filipinos pouco a pouco consideraram aquelas mudanças como um grande avanço e foram levados a comprar itens e consumir produtos americanos, com o intuito de se adequar a esse novo padrão

¹ “Historicamente, o fator essencial para o estabelecimento de uma língua global é que ela seja falada por aqueles que exercem poder. [...] a história nos mostra que uma língua se torna uma língua global principalmente devido ao poder político de seus falantes nativos e ao poder econômico com o qual é capaz de manter e expandir sua posição. [...] O inglês é o que há de mais próximo que já se existiu de uma língua global. Seu alcance mundial é muito maior do que qualquer coisa alcançada historicamente pelo latim ou pelo francês, e nunca houve um idioma tão falado quanto o inglês.” (Em: <http://thehistoryofenglish.com/issues_global.html>. Acesso em: 22 de janeiro de 2020, **tradução nossa**) © 2011 Luke Mastin

² “Os Estados Unidos tiveram muitos marcos na colonização das Filipinas. [...] Eles trouxeram educação, assistência médica, novas tecnologias e a democracia americana para o povo.” (SHACKFORD, 1990, p. 115, **tradução nossa**)

de vida mais requintado, pois, como afirma Shackford (1990), [...] *Filipinos became more dependent on American goods. While the U.S. helped the country by building roads, dams, bridges and railroads, Filipinos were forced to buy American cars, trucks, auto parts and gas.*³ (SHACKFORD, 1990, p. 125)

Os americanos, que separavam muito bem a relação entre a Igreja e o Estado, também decidiram por instalar um sistema público educacional secular em 1901, onde não se restringiriam à dogmas, e se pregava a autonomia em relação a crenças e a liberdade de expressão a todos. A partir daí, o acesso a educação se tornou mais viável para aqueles de menor condição financeira.

*The United States believed in secularization of schools, and established a public school system. Catholicism under the Americans was mostly taught in parochial schools, which were private and often expensive. Parents who could not afford private schools soon realized that if they wanted their children to be educated, they would have to accept the secular education provided by the Americans.*⁴ (SHACKFORD, 1990, p. 125)

Através do acesso fácil a educação, o inglês se disseminou rapidamente pelas Filipinas e era visto como sinônimo de oportunidade de crescimento e de sucesso, o que se perdura até os dias de hoje. Enquanto as pessoas lutam pela autossuficiência e para alcançar o sucesso, o inglês continua sendo um fator significativo para que esses objetivos sejam alcançados (ALFARHAM, 2016, p. 2). Com todas essas mudanças e melhorias de vida, o estilo de vida americano se tornou cada vez mais popular entre os filipinos com o passar dos anos.

*American products and styles became status symbols, and knowing English became a ticket to success for Filipinos. [...] Gradually, it became fashionable to have American things and people began to choose American shoes and clothing, as well as other items over those which were manufactured locally.*⁵ (SHACKFORD, 1990, p. 115)

³ “[...] os Filipinos se tornaram dependentes dos produtos americanos. Enquanto os Estados Unidos os ajudavam com a construção de estradas, barragens, pontes e estradas de ferro, os Filipinos eram obrigados a comprar carros Americanos, caminhões, peças de automóvel e combustível.” (SHACKFORD, 1990, p. 125, **tradução nossa**)

⁴ “Os Estados Unidos acreditavam na secularização das escolas, e estabeleceram um sistema escolar público. O catolicismo nesse período era mais comumente ensinado em escolas paroquiais, que eram privadas e geralmente caras. Os pais que não podiam pagar escolas privadas logo perceberam que se eles quisessem que seus filhos tivessem acesso a educação, eles teriam que aceitar a educação secular fornecida pelos americanos.” (SHACKFORD, 1990, p. 215, **tradução nossa**)

⁵ “Os produtos e a moda americana se tornaram símbolos de status, e falar inglês era considerado um acesso ao sucesso para os Filipinos. [...] Gradualmente, possuir objetos americanos se tornou sinônimo de elegância e as pessoas começaram a escolher sapatos e roupas americanas, assim como outros itens de mesma procedência, ao invés daqueles produzidos no local.” (SHACKFORD, 1990, p. 115, **tradução nossa**)

Através desse breve panorama, foi possível observar a importância da colonização americana nas Filipinas e seus benefícios para o povo e para a futura nação, além da influência da inserção de novas tecnologias e de uma nova língua dentro dessa sociedade.

2.2 O imperialismo e a identidade cultural

As Filipinas, antes da colonização americana, sofreram mudanças drásticas, atribuídas ao poder considerável que o império espanhol exercia sobre a cultura das sociedades que viviam no local. Segundo Shackford (1990, p. 83), os espanhóis, não se preocupando em preservar a cultura ou religiões locais, radicalmente impuseram seus valores sociais, políticos e religiosos sobre a vida dos nativos daquela colônia, na tentativa de transformar, assim, a cultura primitiva daqueles povos, já que a conduta dos nativos era vista como pecado de acordo com o cristianismo, e, portanto, considerada ilegal. Isso exemplifica a teoria de Hall (1996, p. 616) que afirma:

*Most modern nations consist of disparate cultures which were only unified by a lengthy process of violent conquest - that is, by the forcible suppression of cultural difference. [...] Each conquest subjugated conquered peoples and their cultures, customs, languages, and traditions and tried to impose a more unified cultural hegemony.*⁶

A influência da América imperialista sobre as Filipinas foi menos agressiva se comparada com a anterior, pois não existia imposição de crenças ou opressão a aqueles que se opunham a seguir esses valores. Considerando séculos de opressão e imposição de valores durante a colonização espanhola, muitos valores da comunidade pré-colonial foram perdidos, e o estilo de vida foi adequado a realidade dessa época. Mesmo com essa adequação, os filipinos reconheceram que a colonização americana era um alívio diante da opressão e da privação em que viviam. Logo depois que a América se apossou das Filipinas, em poucos anos foi possível perceber a mudança e

⁶ “A maioria das nações modernas consiste em culturas diferentes que só foram unificadas por um longo e violento processo de conquista - isto é, pela supressão forçada da diferença cultural. [...] Cada conquista subjugou povos conquistados e suas culturas, costumes, línguas e tradições e tentou impor uma hegemonia cultural mais unificada.” (Hall, 1996, p. 616, **tradução nossa**)

melhorias em educação e em tecnologia que proporcionaram a sociedade, além da liberdade de expressão e de religião, mudanças que possibilitaram um redescobrimento da sua própria cultura e de atividades que antes eram banidas. Essas mudanças provocaram uma admiração da parte dos filipinos, que aos poucos começaram a aderir ao estilo de vida americano, sem a necessidade de obrigatoriedade por parte do governo. Aos poucos, os filipinos começaram a imitar esse estilo de vida, e a combinar essas práticas com as práticas culturais locais, o que caracteriza o hibridismo cultural e que segundo Cuddon (2013, p. 344) consiste na seguinte ideia

Hybridity is the characteristic of a culture or a cultural form produced by the interaction of two (or possibly more) separate 'parent' cultures or forms. The hybrid may feature aspects of either or both of its parents, but is a new and distinct formation. [...] Colonizer and colonized may well adopt (and in many instances be forced to adopt) the cultural practices of the other.⁷

À medida que os anos passaram, esse hibridismo continuou a se desenvolver dentro dessa sociedade, traços culturais americanos se tornaram cada vez mais vistos dentro das comunidades das Filipinas tanto no período colonial americano quanto no período pós-colonial, quando a globalização surgiu como mais uma forma de disseminação dessas práticas culturais.

2.3 A globalização e a identidade cultural

A globalização é um dos aspectos que tem influenciado a identidade cultural dos indivíduos de uma sociedade atualmente. Ela proporciona um sistema que possibilita interações com diferentes pessoas de diferentes culturas por todo o mundo, o que, por sua vez, possibilita a transmissão de diferentes valores e visões de mundo. Com os recursos que a globalização nos proporciona, como as mídias sociais, essa transmissão se tornou corriqueira.

In premodern societies, space and place largely coincided, since the spatial dimensions of social life are, for most of the population ... dominated by

⁷ “O hibridismo é a característica de uma cultura ou de uma forma cultural produzida pela interação de duas (ou talvez mais) culturas “parentais” separadas. O híbrido pode apresentar aspectos de um das culturas ou de ambas, mas é uma formação nova e distinta. [...] Colonizador e colonizado podem adotar (e, em muitos casos, ser forçados a adotar) as práticas culturais do outro” (Cuddon, 2013, p. 344, **tradução nossa**).

"presence" - by localized activity. . . . Modernity increasingly tears space away from place by fostering relations between "absent" others, locationally distant from any given situation of face-to-face interaction⁸ (GIDDENS, 1990 apud HALL, 1996, p. 621).

A língua inglesa, que é hoje considerada a língua global, e que atualmente é uma das línguas oficiais das Filipinas, contribui para a troca de informações e de ideais com todo o mundo. Através dela é possível tanto mostrar os valores filipinos para indivíduos de outras sociedades quanto ser influenciado pelos traços culturais das mesmas.

... "globalization" refers to those processes, operating on a global scale, which cut across national boundaries, integrating and connecting communities and organizations in new space-time combinations, making the world in reality and in experience more interconnected⁹ (HALL et al., 1996, p. 619).

Considerando essas influências externas trazidas pela globalização, existe a preocupação de que essas influências sejam sempre vistas como algo a se espelhar pelos indivíduos de uma sociedade, nesse caso, dos filipinos, e que o fato de uma cultura híbrida ser tão adaptável, faça com que ela perca os traços que a fazem distinta de outras culturas. A globalização, através da mídia, acelera a integração e contribui para a formação de laços culturais entre os povos, mas como consequência, é também contribuição para a perda da identidade cultural. Os jovens aprendem sobre moda, hábitos e preferências sobre diversos outros aspectos, e praticam esses hábitos no cotidiano, e isso faz com que eles percam a sua singularidade, sem ter nada que os diferencie de outros povos (SADYKOVA ET AL., 2014, p. 9).

Levando-se em conta a história e a relação existente entre as Filipinas e a América, a concepção deles de que tudo que é americano é de qualidade, elegante e sofisticado, e a tendência existente entre esses indivíduos de seguir o que está na moda, que geralmente é de origem ocidental, há o receio de que isso afete e enfraqueça a importância dada aos valores culturais de sua própria nação dentro da

⁸ "Nas sociedades pré-modernas, o espaço e o local coincidiam em grande medida, já que as dimensões espaciais da vida social são, para a maioria da população... dominado pela "presença" - por atividade localizada. . . . A modernidade afasta cada vez mais o espaço do lugar, favorecendo relações entre indivíduos "ausentes", localmente distantes para qualquer situação de interação cara a cara" (GIDDENS, 1990 apud HALL, 1996, p. 621, **tradução nossa**).

⁹ "[...] a "globalização" refere-se a esses processos, operando em escala global, que atravessam fronteiras nacionais, integrando e conectando comunidades e organizações em novas combinações de espaço-tempo, tornando o mundo em realidade e em experiência mais interconectado" (HALL et al., 1996, p. 619, **tradução nossa**).

identidade cultural desses indivíduos. “*As national cultures become more exposed to outside influences it is difficult to preserve cultural identities intact, or to prevent them from becoming weakened through cultural bombardment and infiltration*”¹⁰ (HALL et al., 1996, p. 621).

¹⁰ “À medida que as culturas nacionais se tornam mais expostas à influências externas, é difícil preservar as identidades culturais intactas, ou evitá-las de enfraquecer através de bombardeios e infiltrações culturais (HALL et al., 1996, p. 621, **tradução nossa**)”.

3 METODOLOGIA

3.1 Tipo de Pesquisa

Para execução desse trabalho, foi utilizada uma pesquisa de campo, devido à necessidade de coletar dados dos estudantes do terceiro e quarto ano do ensino médio, já que se deseja reconhecer os traços culturais americanos ali existentes e a frequência em que eles são vistos no cotidiano desses indivíduos.

A abordagem dessa pesquisa foi de cunho quantitativo-qualitativo (FIGUEIREDO, 2007, p. 95) e a apresentação foi feita por meio de relatos, descrições dos fatos ocorridos e análise de gráficos, a partir de dados obtidos através de questionário fechado.

3.2 População

A população dessa pesquisa foi constituída de 479 alunos do terceiro e quarto ano do Ensino Médio, que estudam no Central Colleges of the Philippines, uma escola particular situada em Quezon City, em Metro Manila, nas Filipinas.

3.3 Amostra

A amostra dessa investigação contou com 14% do total de estudantes do terceiro e quarto ano do Ensino Médio para coleta de dados, isto é, 67 alunos participaram da pesquisa, respondendo questionários nos quais relataram suas opiniões a respeito do problema abordado.

3.4 Técnica de Coleta de Dados

Essa investigação é de natureza descritiva, tendo sido utilizada a técnica de entrevista juntamente com a técnica de observação estruturada e não participante para levantamento de dados.

A entrevista foi feita através da aplicação de um questionário com 10 perguntas fechadas a respeito da frequência em que traços culturais americanos que fazem parte do cotidiano dos indivíduos, e com que frequência esses traços interferem no comportamento e no ambiente desses indivíduos. A observação estruturada e não participante também foi levada em consideração nessa análise.

4 ANÁLISE E DISCUSSÃO DE DADOS

Como mencionado anteriormente, a escola escolhida para coleta de dados foi o *Central Colleges of the Philippines*, uma instituição particular com vários campuses e que fornece educação para alunos do ensino médio e alguns cursos superiores. O campus escolhido é localizado na Cidade de Quezon, em Metro Manila, onde a pesquisa se decorreu no período de 20 dias entre os meses de novembro e dezembro de 2019, e a população escolhida para coleta de dados foi a do “*Senior High School*”, o que é equivalente ao terceiro e ao que seria um quarto ano do ensino médio, o que geralmente não se tem no Brasil, portanto, duas séries.

A pesquisa, de cunho quali-quantitativo, foi feita através de uma observação estruturada não participante, que ocorreu durante todo o período da pesquisa, e de um questionário de 10 questões (APÊNDICE I e II), que ocorreu durante os últimos 7 dias da pesquisa e necessitou de 4 dias para ser aplicado.

No item a seguir, discute-se sobre diferentes tópicos relacionados à cultura dos pesquisados usando os dados coletados durante as observações feitas.

4.1 Observações gerais

Os primeiros contatos com os pesquisados foram bastante difíceis, pois eles usam uma língua diferente, e a instituição em questão é muito rígida em relação aos uniformes, sendo muito difícil coletar dados sobre eles. A estratégia usada para contornar essa situação foi observá-los durante as aulas de Educação Física e durante as atividades extracurriculares, pois essa era a única forma de observá-los, já que a instituição não permite “distrações” nos horários de aula em classe.

Durante toda a observação, teve-se o cuidado de manter a distância, a fim de que os estudantes não se sentissem pressionados e agissem de forma diferente, o que poderia acontecer se eles soubessem que estavam sendo observados.

*The Hawthorne effect is when there is a change in the subject's normal behaviour, attributed to the knowledge that their behaviour is being watched or studied. [...] The Hawthorne effect and other forms of reactivity can contaminate the pure social environment being studied.*¹¹ (OSWALD et al., 2014, p. 53)

Apesar disso, por algumas poucas vezes houve o contato direto com alguns dos estudantes, mas sempre de forma cuidadosa para que eles não percebessem o propósito dessas interações.

O campus tem uma boa estrutura, apesar de antiga. Os alunos têm banheiros com chuveiros acessíveis, academia para treinamento de karatê, campo de basquetebol, área para eventos, um estúdio de teatro, sala de computação, academia de levantamento de peso, área para a prática de tênis de mesa, entre outros, e os estudantes são muito ativos nesses espaços.

Por todos os lugares, observou-se que a instituição valoriza muito o ensino e aprendizado de inglês, já que não há placas de aviso escritas em filipino, nem mesmo *taglish*. Todos os avisos, descrições e placas de localização estão escritas completamente em inglês. Em vários corredores, notou-se placas com os seguintes escritos: “*BE A SUCCESS IN LIFE, STUDY HARD, SPEAK ENGLISH!*”¹², “*ACHIEVE YOUR ULTIMATE AMBITION IN LIFE, SPEAK ENGLISH!*”¹³, “*IF YOU DREAM OF WORKING ABROAD, SPEAK IN ENGLISH!*”¹⁴ ou simplesmente “*ENGLISH IS COOL!*”¹⁵, o que indica que eles incentivam bastante o aprendizado em inglês, e que, para eles, falar inglês é sinônimo de atingir todo o seu potencial, pois os mesmos assimilam o conhecimento da língua inglesa com uma garantia de sucesso pessoal e profissional.

Apesar da instituição influenciar e impor que os estudantes falem o inglês dentro da instituição, constatou-se que isso só acontece durante as aulas, com exceção das aulas de estudos filipinos. Durante várias observações pôde-se observar que os pesquisados falam o *taglish* ou filipino entre si. Por algumas vezes, um contato mais

¹¹“O efeito Hawthorne ocorre quando há uma mudança no comportamento normal do sujeito, atribuído ao conhecimento de que seu comportamento está sendo observado ou estudado. [...] O efeito Hawthorne e outras formas de reatividade podem contaminar o ambiente social puro que está sendo estudado.” (tradução nossa)

¹² “SEJA UM SUCESSO NA VIDA, ESTUDE MUITO, FALE INGLÊS!” (tradução nossa)

¹³ “ALCANÇE A SUA MAIOR AMBICÃO NA VIDA, FALE INGLÊS!” (tradução nossa)

¹⁴ SE VOCÊ SONHA EM TRABALHAR NO EXTERIOR, FALE EM INGLÊS! (tradução nossa)

¹⁵ INGLÊS É LEGAL! (tradução nossa)

próximo com alguns deles foi feito, nos quais eles não tiveram nenhuma dificuldade em se comunicar, dando a perceber que eles não falam inglês entre si por escolha própria, ou por não se sentirem confortáveis, apesar de dominarem o idioma.

Além disso, notou-se que alguns dos pesquisados cantam músicas em inglês sem nenhuma dificuldade, tanto em situações do cotidiano, como em corredores e banheiros, quanto em eventos, estando em um palco diante de centenas de estudantes e convidados.

4.2 Similaridades entre a vida cotidiana dos jovens filipinos e dos americanos

Quanto ao comportamento dos indivíduos, constatou-se que em pouco eles se diferem da maioria dos jovens do Brasil e do mundo. Seus interesses são voltados para a música e para o esporte, principalmente. Em várias ocasiões, notou-se uma inclinação dos indivíduos para as músicas do gênero R&B e rap, que são tipicamente provenientes dos Estados Unidos. Esses gêneros musicais são bastante populares nas Filipinas, a tal ponto que até algumas músicas filipinas são feitas nesses gêneros. Essas músicas foram bastante observadas durante os horários vagos dos indivíduos pesquisados.

Além disso, foi constatado, através de observações, que eles são muito ligados aos esportes. Dentre esses, o mais popular entre os pesquisados é o basquetebol, esporte que os indivíduos mais praticaram durante o período das observações. Eles têm um grupo de *cheerleaders* que torcem pelos times durante os jogos, ainda que de forma amadora, sem acrobacias, apenas com cartazes e *pompoms*.

Considerando que o *cheerleading* é um esporte que se originou nos Estados Unidos, que é parte da cultura americana e, em maior parte, ocidental, e que raramente se vê o esporte sendo praticado por países asiáticos, salvo quando também influenciados pela cultura americana ou pela necessidade de representatividade em competições de grande escala, é plausível considerar que essa prática é um traço de hibridismo cultural. Além desses, eles praticam outros esportes como voleibol, futebol, badminton, tênis de mesa, entre outros.

Outros traços de hibridismo cultural foram vistos durante as observações, sobretudo o vestuário e *gadgets* que os indivíduos utilizaram. Uma grande quantidade de roupas, calçados e acessórios de marcas americanas e outras marcas estrangeiras como Nike, Adidas, Skechers, Under Armour, Lacoste, entre outras, foram vistas nos eventos extracurriculares em que a instituição lhes permitiu o uso.

Uma das estudantes, quando questionada sobre a qualidade de um item de marca americana em comparação com o mesmo de uma marca filipina, chegou a afirmar que a marca americana é bastante superior em qualidade e em beleza, o que confirma que os pesquisados assimilam produtos americanos como algo de qualidade e bom gosto.

Além dessas marcas, se pode observar vários indivíduos usando roupas com frases escritas em inglês, em vez de filipino. Um número de celulares da Apple e Samsung também foi visto durante as observações, e uma certa semelhança entre os eventos e tradições do local e da cultura americana foi verificada, como, por exemplo, os enfeites de Natal, que incluíam bonecos de neve, apesar de que a neve não faz parte do cenário do país. O natal com o Papai Noel e todos os elementos da cultura ocidental é sagrado nas Filipinas, até mesmo para os jovens, assim constatando-se mais um traço de hibridismo cultural.

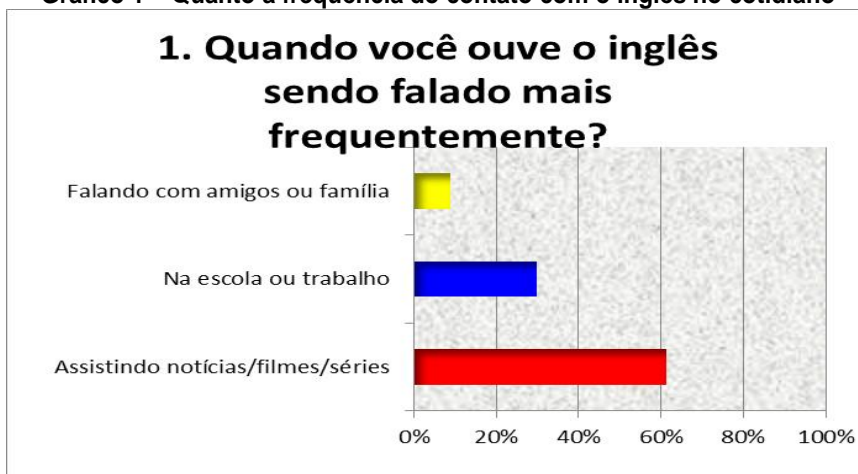
Por algumas vezes, durante o período de observações, foi constatado que os pesquisados consomem *fast food* de franquias estrangeiras e que pedidos são feitos de dentro da instituição, já que é mais fácil pedir para entrega (pedidos feitos através de aplicativos) do que usar o tempo livre deles para ir até *shopping* (a menos de 300m de distância). As *fast foods* são as principais opções de comidas filipinas - o que caracteriza bem o estilo de vida americano.

*"For those born into this speedier era, the only way of life they know is based on swiftly executing tasks in order to move on to the next. [...] the industry has unquestionably taken advantage of the situation by catering to the needs of rushed individuals. People thrive on the swiftness of fast food service because it allows them to complete their orders within minutes rather than wait to be seated, served drinks, given several minutes to look over menus, wait for their orders to be cooked, and then finally to consume their meals."*¹⁶ (BUADO, 2009, p. 23-24)

¹⁶ Para aqueles que nasceram nesta era mais rápida, o único modo de vida que eles conhecem é baseado na execução rápida de tarefas, a fim de passar para a próxima. [...] O setor inquestionavelmente se aproveitou da situação atendendo às necessidades dos indivíduos apressados. As pessoas prosperam com a rapidez do serviço de fast food, porque isso permite que eles concluam seus pedidos em minutos, em vez de esperar para se sentarem,

A seguir, os gráficos com os resultados do questionário estruturado respondido pelos pesquisados são apresentados.

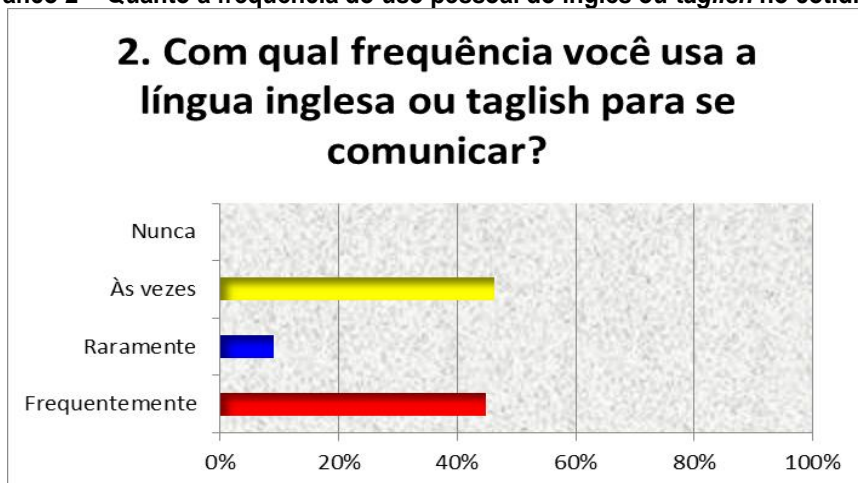
Gráfico 1 – Quanto a frequência do contato com o inglês no cotidiano



Fonte: a autora

De acordo com o gráfico 01, 9% dos participantes afirmaram que ouvem o inglês com mais frequência falando com amigos ou família, enquanto 30% ouvem mais na escola ou trabalho e 61% afirmaram que ouvem mais assistindo notícias, filmes ou séries.

Gráfico 2 - Quanto a frequência do uso pessoal do inglês ou *taglish* no cotidiano



Fonte: a autora

servidos bebidas, dando vários minutos para examinar os menus, esperar que seus pedidos sejam preparados e, finalmente, consumir suas refeições (BUADO, 2009, p. 23-24, **tradução nossa**).

No gráfico 02, pode-se constatar que 46% dos participantes disseram que falam inglês ou *taglish* às vezes, enquanto 9% disseram falar raramente e 45% disseram que usam o inglês ou *taglish* frequentemente para se comunicarem.

Gráfico 3 - A importância de falar inglês



Fonte: a autora

No gráfico 03, nota-se que apenas 3% dos entrevistados disseram que falar inglês não é importante, enquanto 97% disseram que o inglês é importante nesses aspectos.

Gráfico 4 - A preferência em relação a aspectos culturais

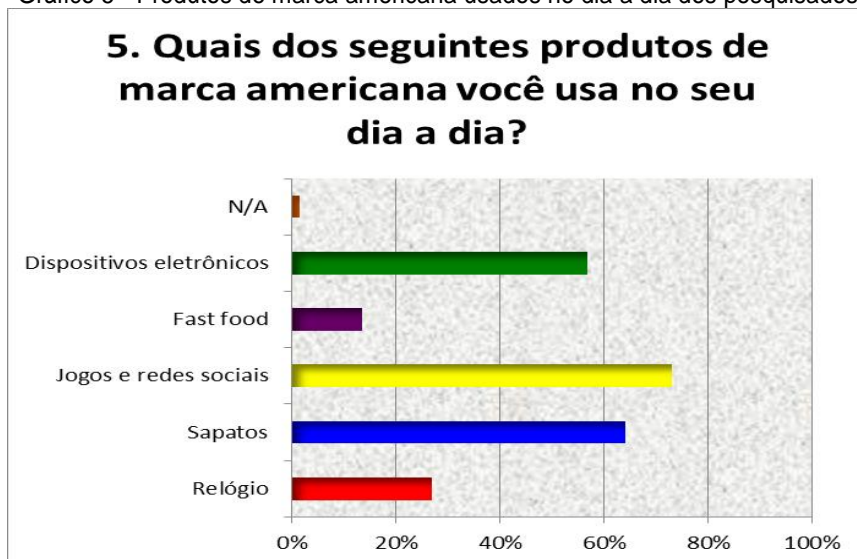


Fonte: a autora

O gráfico 04 mostra resultados de uma questão de múltipla escolha, em que, dentre os entrevistados, 51% disseram que gostam do vestuário americano, 42%

disseram que gostam dos esportes, 37% escolheram a opção comida, 57% disseram que gostam dos filmes americanos, 66% disseram que apreciam a música americana e 4% escolheram a opção nenhuma das alternativas.

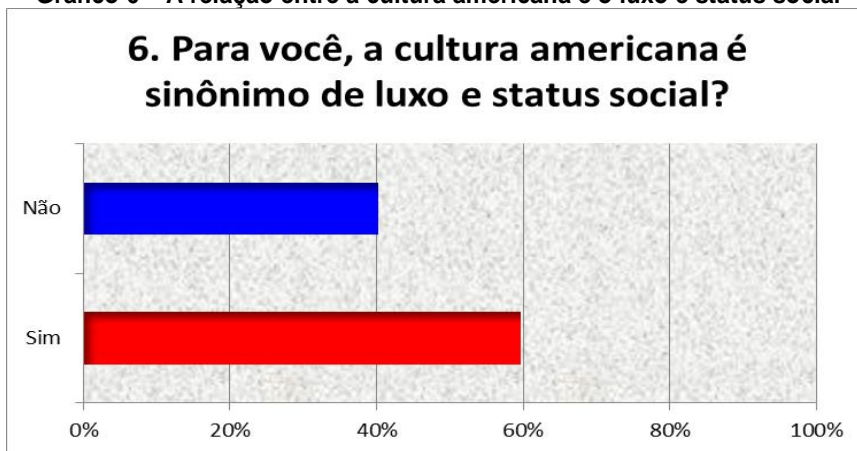
Gráfico 5 - Produtos de marca americana usados no dia a dia dos pesquisados



Fonte: a autora

O gráfico 05 mostra que, quando perguntados sobre quais produtos de marca americana eles mais consomem, com a opção de múltipla escolha, 27% escolheram relógio, 64% escolheram sapatos, 73% escolheram jogos e redes sociais, 13% escolheram *fast food*, 57% escolheram dispositivos eletrônicos e apenas 1% escolheu a opção de nenhuma das alternativas.

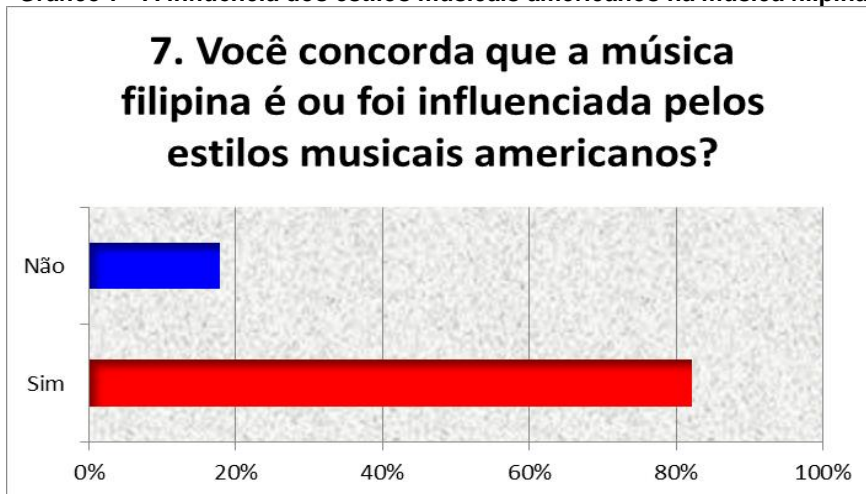
Gráfico 6 – A relação entre a cultura americana e o luxo e status social



Fonte: a autora

Conforme nos mostra o gráfico 6, 60% dos entrevistados afirmaram que a cultura americana é sinônimo de luxo e status social, enquanto 40% afirmaram que não.

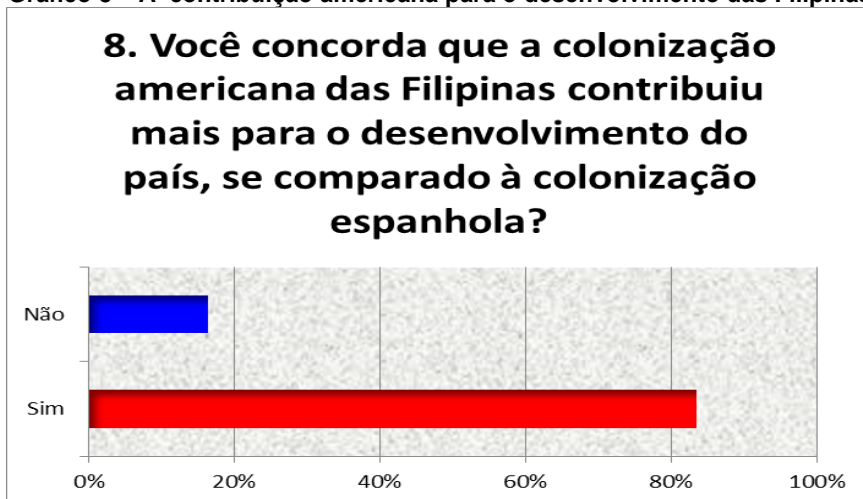
Gráfico 7 - A influência dos estilos musicais americanos na música filipina



Fonte: a autora

O gráfico 07 mostra que 82% concordam que a música filipina é ou foi influenciada pelos estilos musicais americanos. Em contraposição, 18% dos entrevistados dizem que não.

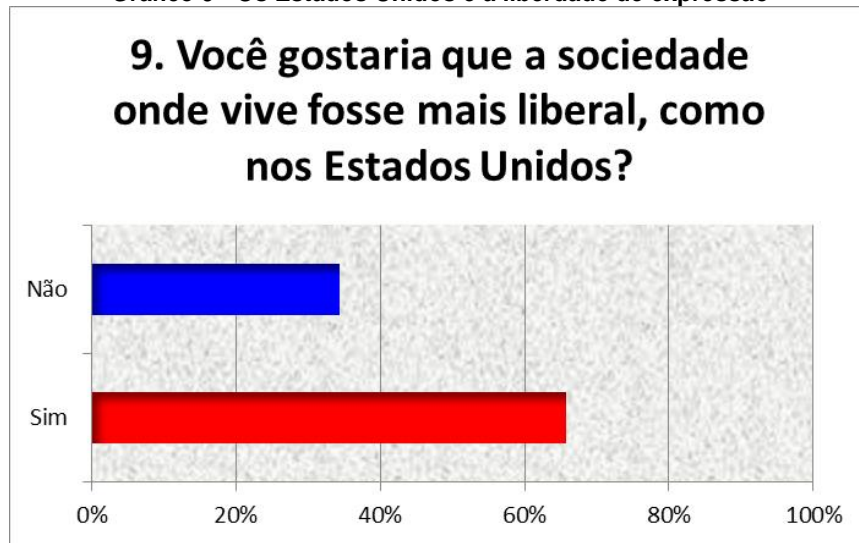
Gráfico 8 – A contribuição americana para o desenvolvimento das Filipinas



Fonte: a autora

De acordo com o gráfico 08, 84% concordam que a colonização americana contribuiu mais para o desenvolvimento das Filipinas se comparado à colonização espanhola, enquanto 16% acreditam que não.

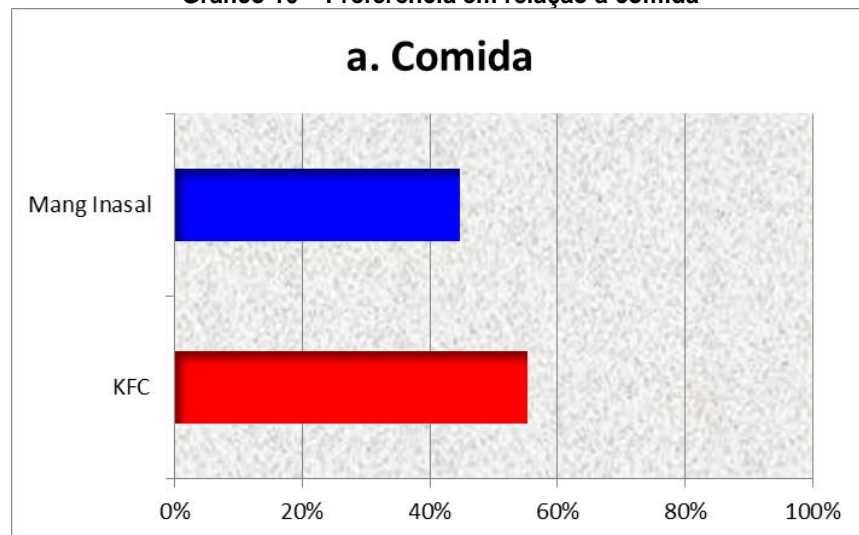
Gráfico 9 - Os Estados Unidos e a liberdade de expressão



Fonte: a autora

O gráfico 09 nos mostra que 66% dos entrevistados gostariam que a sociedade onde vivem fosse mais liberal, seguindo o exemplo dos Estados Unidos, enquanto 34% estão satisfeitos e não querem nenhuma mudança.

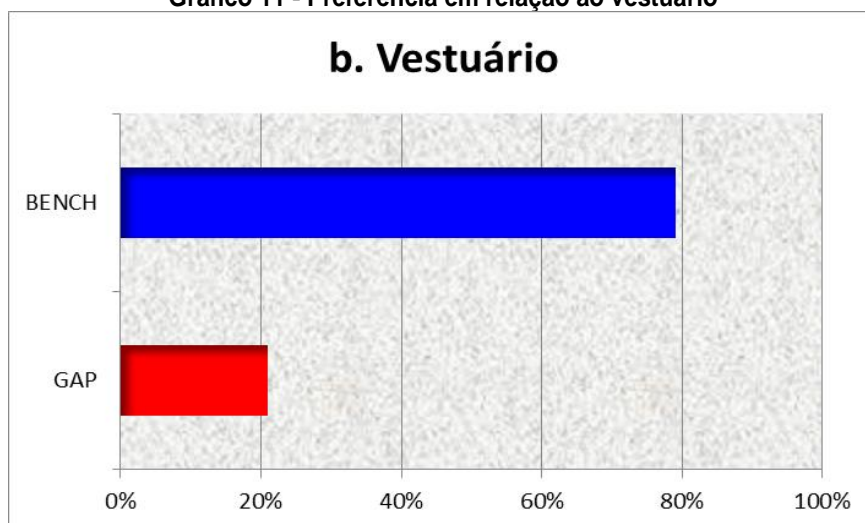
Gráfico 10 – Preferência em relação à comida



Fonte: a autora

De acordo com o gráfico 10, entre a franquia de comida filipina e a americana, 55% dos participantes escolheram KFC como a favorita, enquanto 45% escolheram Mang Inasal.

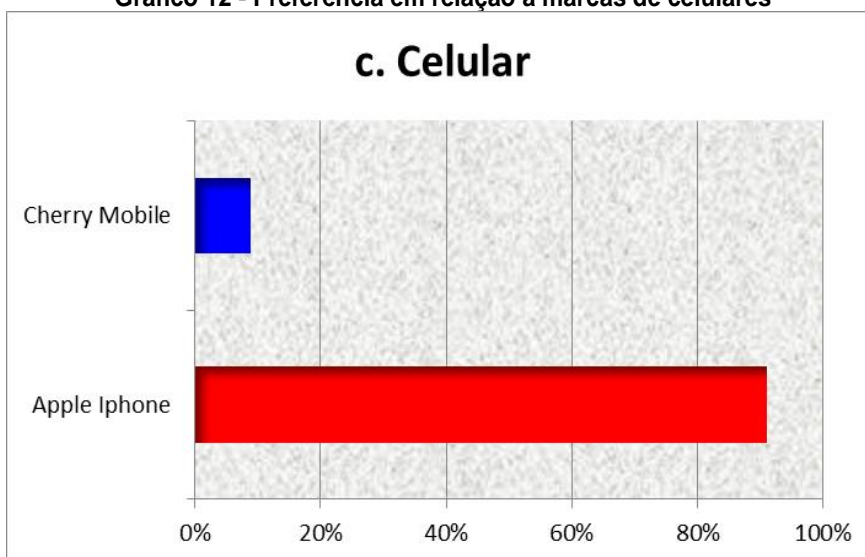
Gráfico 11 - Preferência em relação ao vestuário



Fonte: a autora

De acordo com o gráfico 11, entre a marca de roupa americana e a filipina, 79% dos entrevistados disseram que preferiam Bench, a marca filipina, e 21% deles disseram que preferiam Gap, a marca americana.

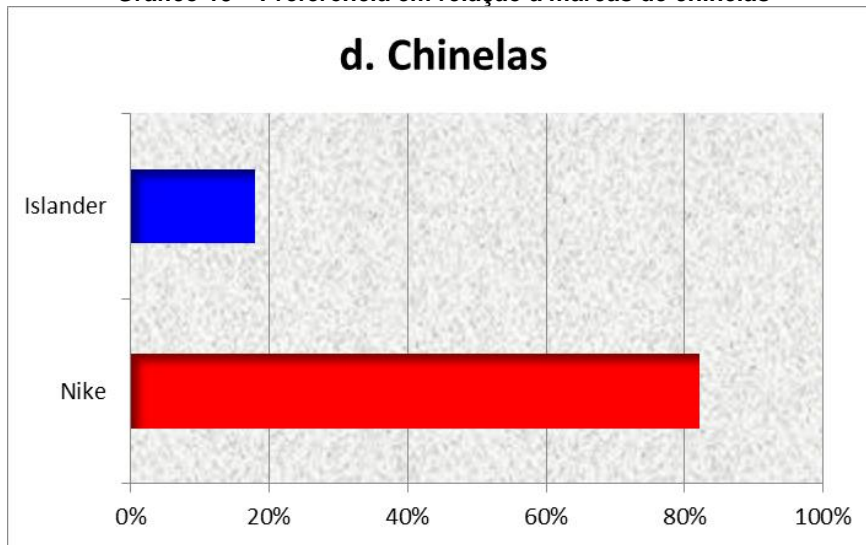
Gráfico 12 - Preferência em relação à marcas de celulares



Fonte: a autora

Conforme o gráfico 12 nos mostra, entre o celular de marca americana Apple e o de marca filipina Cherry Mobile, 91% dos participantes escolheram o iPhone como favorito, enquanto apenas 9% escolheram o Cherry Mobile.

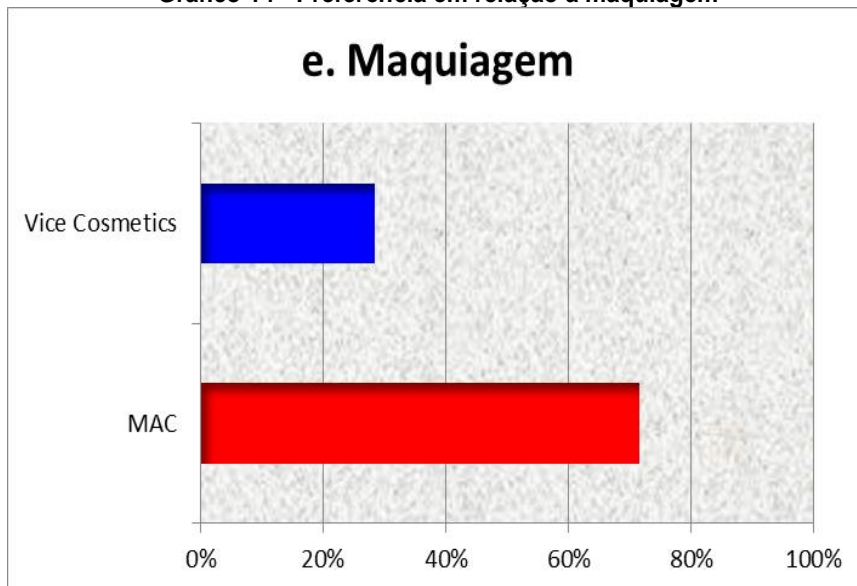
Gráfico 13 – Preferência em relação à marcas de chinelas



Fonte: a autora

Como se vê no gráfico 13, entre a marca de chinelas americana Nike e a filipina Islander, 82% dos participantes escolheram Nike e 18% escolheram Islander.

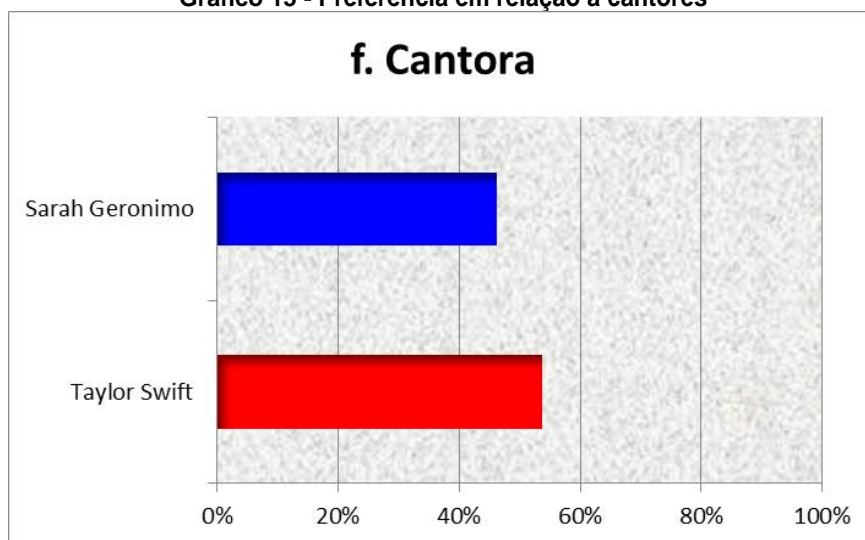
Gráfico 14 - Preferência em relação à maquiagem



Fonte: a autora

De acordo com o gráfico 14, entre a marca americana de cosméticos Mac e a marca filipina Vice Cosmetics, 72% escolheram Mac como favorita, enquanto 28% escolheram Vice Cosmetics.

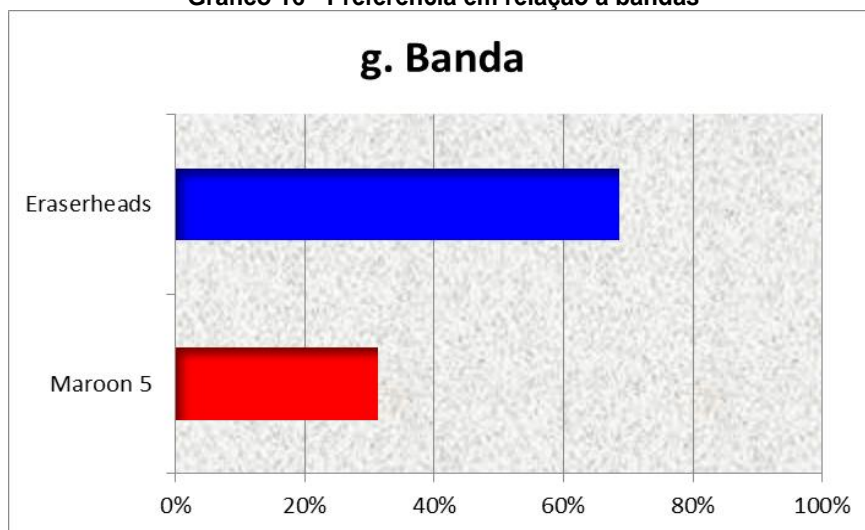
Gráfico 15 - Preferência em relação a cantores



Fonte: a autora

Como é possível verificar no gráfico 15, entre a cantora americana Taylor Swift e a cantora filipina Sarah Geronimo, 54% escolheram Taylor Swift como a favorita, enquanto 46% escolheram Sarah Geronimo.

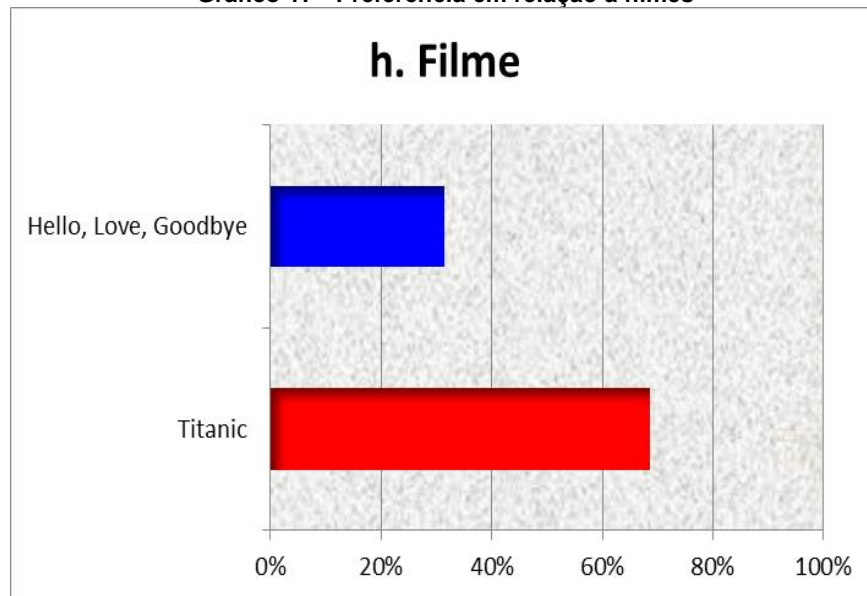
Gráfico 16 - Preferência em relação a bandas



Fonte: a autora

O gráfico 16 nos mostra que, entre a banda americana e a filipina, 69% escolheram a banda filipina Eraserheads, enquanto apenas 31% escolheram Maroon 5.

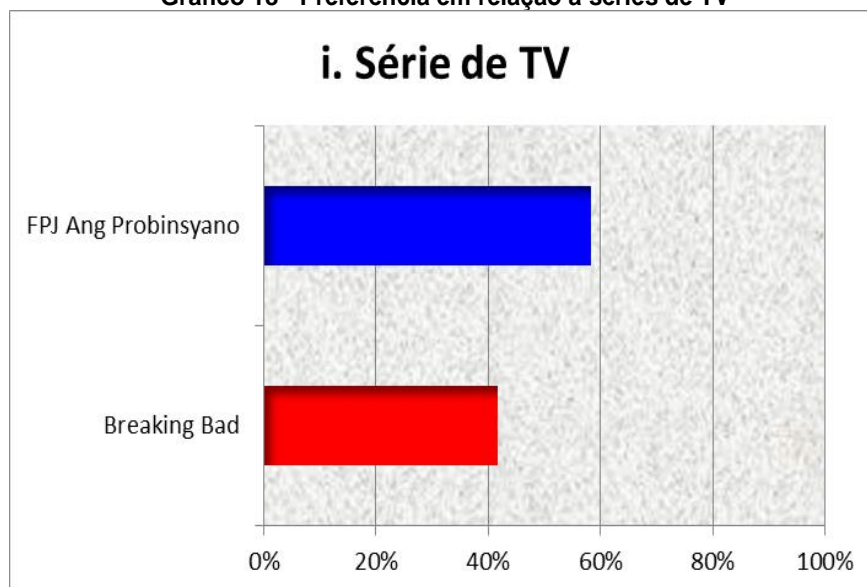
Gráfico 17 - Preferência em relação a filmes



Fonte: a autora

Como mostra o gráfico 17, entre o filme americano e o filipino, 69% dos entrevistados escolheram Titanic, e apenas 31% escolheram o filme filipino Hello, Love, Goodbye.

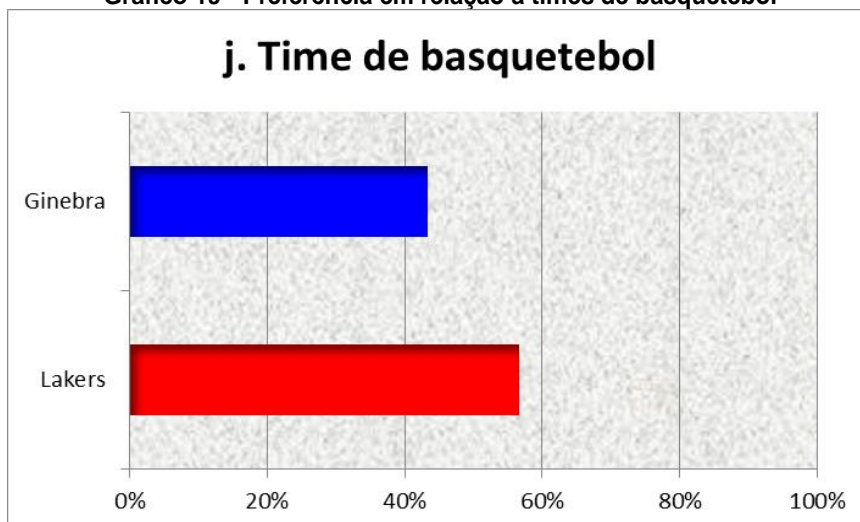
Gráfico 18 - Preferência em relação a séries de TV



Fonte: a autora

De acordo com o gráfico 18, 58% escolheram a série de TV filipina FPJ Ang Probinsyano, enquanto 42% escolheram a série americana Breaking Bad.

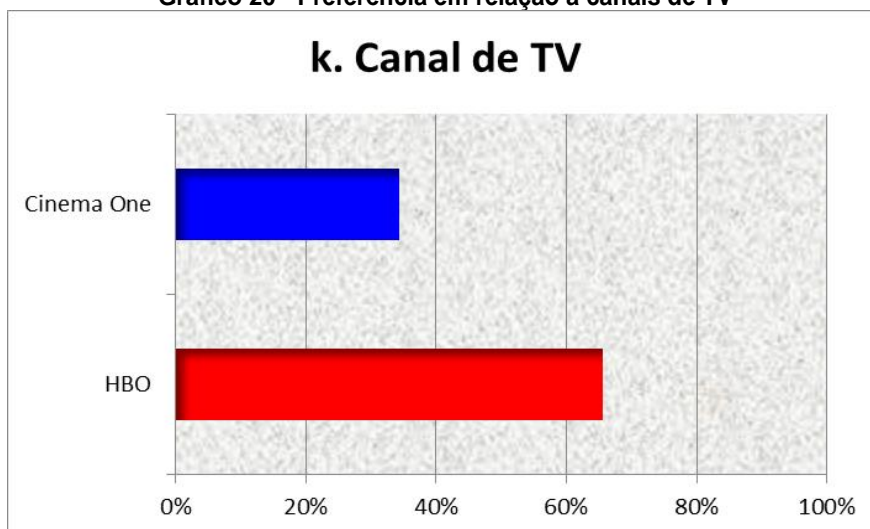
Gráfico 19 - Preferência em relação a times de basquetebol



Fonte: a autora

O gráfico 19 explicita que o time de basquetebol Lakers, dos Estados Unidos, teve 57% dos votos como favorito, enquanto o time filipino Ginebra foi escolhido por 43% dos entrevistados.

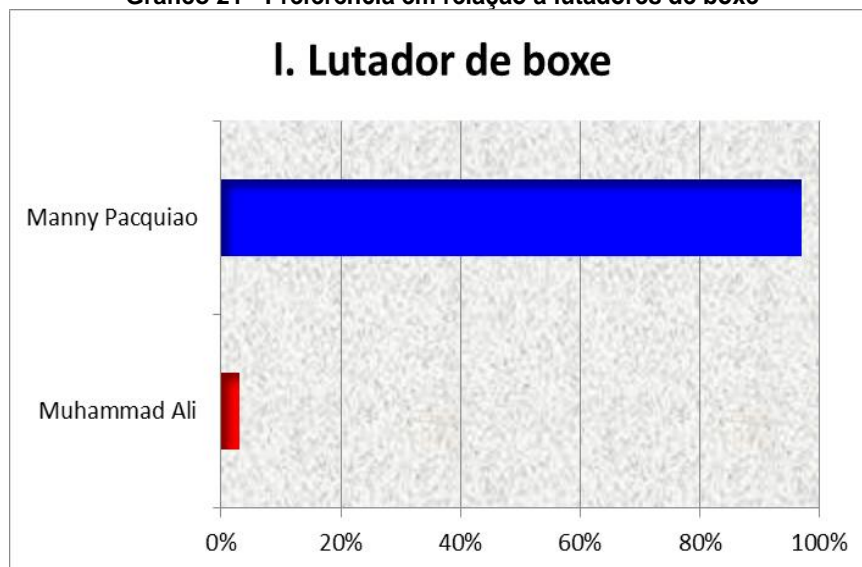
Gráfico 20 - Preferência em relação a canais de TV



Fonte: a autora

Entre os canais de TV, HBO, o canal de TV americano teve 66% dos votos como favorito, enquanto o canal filipino Cinema One teve 34% dos votos, de acordo com o gráfico 20.

Gráfico 21 - Preferência em relação a lutadores de boxe



Fonte: a autora

Como mostra o gráfico 21, entre os lutadores de boxe, Manny Pacquiao, o lutador de boxe filipino teve 97% dos votos como favorito, enquanto Muhammad Ali apenas teve 3% dos votos.

Após a análise e a discussão dos dados apurados nessa pesquisa, segue-se as considerações finais a fim de apresentar os resultados alcançados nessa pesquisa em relação aos objetivos traçados e às hipóteses levantadas.

5 CONSIDERAÇÕES FINAIS

Nessa pesquisa, aborda-se a relevância da cultura americana nas Filipinas, os processos que fizeram com que ela fosse tão popular e predominante na capital filipina e arredores e como isso influencia o estilo de vida e a identidade cultural dos filipinos. Conclui-se que a introdução da língua inglesa e a globalização foram fatores determinantes na construção cultural dessa sociedade.

A língua tem a capacidade de mudar a forma como um indivíduo vê o mundo, e a partir da interação entre essas duas culturas, traços culturais americanos foram absorvidos pelos filipinos. Durante essa investigação, além da língua falada por eles e da culinária, quase não foi possível detectar aspectos da cultura original filipina na comunidade estudada, já que além dessas, todas as observações feitas revelaram traços culturais de influência espanhola ou americana, o que demonstra o grande impacto do colonialismo e da introdução dessas culturas na identidade cultural local.

Na metrópole, o estilo de vida é bem agitado, e os habitantes sempre estão focados nos estudos ou trabalho, ou algo mais além de lembrar sua própria cultura. Alguns traços de nacionalismo foram notados quando, em algumas etapas da pesquisa, os pesquisados escolheram as opções de origem filipina. No entanto, 96% dos entrevistados gostam de algum dos aspectos culturais americanos dados como exemplo, e 99% dos entrevistados afirmaram que usam algum produto ou marca de origem americana. Apenas nas perguntas de preferência, nos quesitos vestuário, banda, série de TV e lutador de boxe, a maioria escolheu a opção nacional.

Grande parte dos entrevistados afirmou que o padrão americano de vida é desejável, o que transparece que isso ainda os influencia e ainda é o objetivo deles, mesmo tantas décadas depois da emancipação. Isso se atribui ao fator linguagem que permitiu que essas ideias se perpetuassem na sociedade até os dias atuais.

Com base nesses dados, é válido afirmar que a cultura americana é tão popular quanto a cultura local nessa comunidade, devido ao constante uso da língua inglesa e a adaptação dos filipinos à globalização, e que essas práticas estão tão enraizadas na comunidade em questão que eles não as veem como algo diferente ou estrangeiro, e

consideram que as mesmas já fazem parte do que eles são, o que confirma as duas hipóteses feitas no início dessa pesquisa.

Uma desvantagem desse tipo de comportamento é que se torna difícil definir o que realmente é filipino, e sua essência verdadeira, o que os distingue de outros povos e culturas e os fazem únicos.

Esse estudo é de suma importância para o meio acadêmico pois é necessário que se entenda como a língua é um fator importante para a transformação de uma cultura, como a identidade cultural de um povo pode mudar com esses estímulos e o poder que a língua tem de influenciar o comportamento, os hábitos e a realidade até mesmo das gerações futuras de onde foi introduzida.

Espera-se que o resultado e as informações obtidas nessa pesquisa seja de valor para os futuros pesquisadores na área de estudos culturais, e que os dados apresentados nessa pesquisa possam servir de base para futuras pesquisas na área, e em especial para os professores de língua estrangeira, pois para lecionar é essencial conhecer os efeitos da aprendizagem de uma língua em um aspecto social e cultural e compreender como essa aprendizagem pode alterar o comportamento e os valores dos indivíduos em uma sociedade.

6 REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALFARHAM, Ibrahim. **English as a Global Language and the Effects on Culture and Identity**. American Research Journal of English and Literature, Volume 2016.

BUADO, Michelle Ramirez. **FAST FOOD FRENZY: An Examination of the Industry's Success and its Toll on America**. August 2009. Disponível em: <https://deepblue.lib.umich.edu/bitstream/handle/2027.42/117987/Buado.pdf?sequence=1>>. Acesso em 14/Jan/2020.

CUDDON, J. A., **A Dictionary of Literary Terms and Literary Theory**. 5th Edition. [S.l.]: Wiley-Blackwell, 2013.

FIGUEIREDO, N.M.A. **Método e metodologia na pesquisa científica**. 2ª ed.. São Caetano do Sul – SP: Yendis Editora, 2007.

HALL, Stuart et al., **Modernity: An Introduction to Modern Societies**. 1st Edition. Malden, MA: Blackwell Publishers, 1996.

OSWALD, David. **Review of Social Studies (RoSS)**, Vol.1, No.1. Melbourne, Australia. Autumn 2014

SADYKOVA, Raikhan et al., **The interaction of globalization and culture in the modern world**. *Procedia – Social and Behavioral Sciences* 122 (2014) 8-12. [S.l.]: Elsevier, 2014.

SHACKFORD, J. **The Philippines: Historical Overview**. Honolulu, Hawaii: Center for Philippines Studies, School of Hawaiian, Asian and Pacific Studies, University of Hawaii at Manoa. Henry Luce Foundation, Inc., 1990

APÊNDICES

APÊNDICE I – QUESTIONÁRIO APLICADO AOS PESQUISADOS (EM TAGALOG)

PANGALAN: _____

EDAD: _____

KASARIAN: () BABAE () LALAKE

KASALUKUYANG LUNGSOD NA TINITIRHAN: _____

1. Kailan mo kadalasang naririnig ang salitang Ingles na binibigkas?
☐ () Tuwing nanonood ng balita/pelikula/teleserye
☐ () Habang nasa paaralan o trabaho
☐ () Tuwing kinakausap ang mga kaibigan o kapamilya
2. Tuwing kailan mo ginagamit ang salitang Ingles o Tagalog-Ingles (Taglish) sa pakikipag-usap?
☐ () Madalas ☐ () Minsan
☐ () Bihira ☐ () Hindi pa
3. Hinggil sa pag-aaral at trabaho sa Pilipinas, mahalaga ba ang pagsasalita ng Ingles?
☐ () Oo
☐ () Hindi
4. Sa aspeto ng kulturang Amerikano, markahan ang mga gusto mo sa pagpipilian.
(Maaaring pumili ng higit sa isang sagot.)
☐ () Pananamit ☐ () Mga Palabas
☐ () Isport ☐ () Musika
☐ () Pagkain ☐ () Wala sa mga pagpipilian
5. Alin sa mga produktong Amerikano ang ginagamit mo sa pang-araw-araw?
(Maaaring pumili ng higit sa isang sagot.)
☐ () Relo ☐ () Mga kainan
☐ () Sapatos ☐ () Mga gadget at aparato
☐ () Mga laro at social network ☐ () Wala sa mga pagpipilian
6. Para sa'yo, ang kulturang Amerikano ba ay sumisimbolo sa karangyaan at katayuan sa lipunan?
☐ () Oo ☐ () Hindi

7. Sang-ayon ka ba na ang musikang Pilipino ay naiimpluwensyahan ng estilo ng musikang Amerikano?

☐ Oo

☐ Hindi

8. Sumasang-ayon ka ba na ang kolonisasyon ng mga Amerikano sa Pilipinas ay mas higit na nag-ambag sa pag-unlad ng bansa kumpara sa kolonisasyon ng mga Espanyol?

☐ Oo

☐ Hindi

9. Nais mo bang maging mas liberal ang lipunan kung saan ka nakatira, tulad ng sa Estados Unidos?

☐ Oo

☐ Hindi

10. Alin sa mga ito ang mas gusto mo?

a. Pagkain

☐ KFC



☐ Mang Inasal



b. Pananamit

☐ Gap



☐ Bench



c. Cellphone

☐ Apple iPhone



☐ Cherry Mobile



d. Tsinelas

☐ Nike



☐ Islander



e. Pampaganda

☐ MAC Cosmetics



☐ Vice Cosmetics



f. Mang-aawit

() Taylor Swift



g. Banda

() Maroon 5



h. Pelikula

() Titanic



i. Teleserye

() Breaking Bad



j. Koponan ng basketbol

() Lakers



k. Istasyon ng TV

() HBO



l. Boksingero

() Muhammad Ali



() Sarah Geronimo



() Eraserheads



() Hello, Love, Goodbye



() FPJ's Ang Probinsyano



() Ginebra



() Cinema One



() Manny Pacquiao



Maraming Salamat po!

APÊNDICE II – TRADUÇÃO DO QUESTIONÁRIO APLICADO (EM PORTUGUÊS)

NOME: _____

IDADE: _____

GÊNERO: () MASCULINO () FEMININO

CIDADE EM QUE MORA: _____

1. Quando você ouve o inglês sendo falado mais frequentemente?
☐ Assistindo notícias/filmes/séries
☐ Na escola ou trabalho
☐ Falando com amigos ou família
2. Com qual frequência você usa a língua inglesa ou taglish para se comunicar?
☐ Frequentemente
☐ Às vezes
☐ Raramente
☐ Nunca
3. Com relação aos estudos e trabalho nas Filipinas, falar inglês é importante?
☐ Sim
☐ Não
4. Falando de aspectos culturais americanos, marque as opções que você mais gosta. Pode escolher mais de uma resposta.

<input type="checkbox"/> Vestuário e moda	<input type="checkbox"/> Filmes
<input type="checkbox"/> Esporte	<input type="checkbox"/> Música
<input type="checkbox"/> Comida	<input type="checkbox"/> N/A
5. Quais dos seguintes produtos de marca americana você usa no seu dia a dia?

<input type="checkbox"/> Relógios	<input type="checkbox"/> Fast food
<input type="checkbox"/> Sapatos	<input type="checkbox"/> Dispositivos eletrônicos
<input type="checkbox"/> Jogos e redes sociais	<input type="checkbox"/> N/A
6. Para você, a cultura americana é sinônimo de luxo e status social?
☐ Sim
☐ Não

7. Você concorda que a música filipina é ou foi influenciada pelos estilos musicais americanos?
- ☐ Sim
- ☐ Não
8. Você concorda que a colonização americana das Filipinas contribuiu mais para o desenvolvimento do país, se comparado à colonização espanhola?
- ☐ Sim
- ☐ Não
9. Você gostaria que a sociedade onde vive fosse mais liberal, como nos Estados Unidos?
- ☐ Sim
- ☐ Não
10. Entre os itens abaixo, qual você prefere?

a. Comida

☐ KFC



☐ Mang Inasal



b. Vestuário

☐ Gap



☐ Bench



c. Celular

☐ Apple iPhone



☐ Cherry Mobile



d. Chinelos

☐ Nike



☐ Islander



e. Maquiagem

☐ MAC Cosmetics



☐ Vice Cosmetics



f. Cantora

☐ Taylor Swift



☐ Sarah Geronimo



g. Banda

☐ Maroon 5



☐ Eraserheads



h. Filme

☐ Titanic



☐ Hello, Love, Goodbye



i. Série de TV

☐ Breaking Bad



☐ FPJ's Ang Probinsyano



j. Time de basquetebol

☐ Lakers



☐ Ginebra



k. Canal de TV

☐ HBO



☐ Cinema One



l. Lutador de boxe

☐ Muhammad Ali



☐ Manny Pacquiao



Muito Obrigada!